

Inhaltsverzeichnis

I. Einleitung

1. Einführung und Forschungssituation zum ‚Macer Floridus‘	1
1.1. Einführung	1
1.2. Editionen des ‚Macer Floridus‘	3
1.3. Studien und Übersetzungen	4
1.3.1. Studien zum lateinischen ‚Macer Floridus‘	4
1.3.2. Studien zum deutschen ‚Macer‘	6
1.3.3. Moderne Übersetzungen	8
2. Spuria zum ‚Macer Floridus‘	9
2.1. Die ‚Spuria Macri‘	9
2.2. Weitere Spuria-Kapitel	11
2.2.1. Lateinische Spuria zum ‚Macer Floridus‘	11
2.2.2. Spuria zum deutschen ‚Macer‘	12
2.2.3. Spuria aus einer lateinischen Rückübersetzung des deutschen ‚Macer‘	13
2.2.4. Spuria im lateinischen ‚Macer Floridus‘ mit deutscher Reimfassung	13
2.2.5. Lateinische Spuria mit mittelniederländischen Glossen	14
2.2.6. Mittelenglische Spuria	14
2.2.7. Fazit	15
3. Überlieferung	15
3.1. Überlieferung und Überlieferungsgemeinschaften des ‚Macer Floridus‘	15
3.1.1. Überlieferungsgemeinschaften	15
3.1.2. Überlieferung in Handschriften	17
3.2. Zur Überlieferung der ‚Spuria Macri‘	39
3.2.1. Die Ausgabe des Cornarius	39
3.2.2. Die Ausgabe Rantzaus	42
3.2.3. Die Fuldaer Handschrift C 9	45
3.2.4. Fazit	45
4. Die Entstehung und Datierung des ‚Macer Floridus‘	46

5.	Das Problem der Verfasserschaft	48
5.1.	Der Verfasser des ‚Macer Floridus‘	48
5.1.1.	Der Titel des Gedichtes und der Name des Verfassers – Macer, Macer Floridus	48
5.1.2.	Zuschreibung an Aemilius Macer	54
5.1.3.	Identifizierung des Verfassers – Odo Magdunensis	58
5.1.4.	Identifizierung als Marbod von Rennes	63
5.1.5.	Identifizierung als Odo von Orleans	64
5.1.6.	Fazit	67
5.2.	Der Verfasser der ‚Spuria Macri‘ und deren Datierung	68
6.	Geistes- und gattungsgeschichtliche Grundlagen des ‚Macer Floridus‘	72
6.1.	Klostermedizin	72
6.2.	Lehrgedicht	79
6.2.1.	Das Lehrgedicht in den Literaturtheorien	79
6.2.2.	Das Lehrgedicht als literarische Gattung	82
6.2.3.	Tradition des griechischen und lateinischen Lehrgedichts ..	86
6.2.4.	Das medizinisch-botanische bzw. pharmakologische Lehr- gedicht	88
6.3.	Fachprosa	91
6.3.1.	Beziehung des Lehrgedichts zur Fachprosa	91
6.3.2.	Medizinische Fachprosa	92
6.4.	Pharmakographie	95
6.5.	„Macer Floridus“ als medizinisch-botanisches Lehrgedicht	101
7.	Rezeptionsformen des Lehrgedichts ‚Macer Floridus‘	102
7.1.	„Macer Floridus“ in der Schulliteratur des Mittelalters	102
7.2.	„Macer Floridus“ in der medizinischen und pharmazeutischen Ausbildung	105
8.	Das Werk ‚Macer Floridus, De viribus herbarum‘ und die ‚Spuria Macri‘	106
8.1.	Aufbau und Gliederung	106
8.1.1.	„Macer Floridus“	106
8.1.2.	„Spuria Macri“	108
8.1.2.1.	Aufbau	108
8.1.2.2.	Binnengliederung	109
8.2.	Sprache, Stil und Versbau der ‚Spuria Macri‘	111
8.2.1.	Sprache	111
8.2.1.1.	Allgemeines	111
8.2.1.2.	Griechische Lehn- und Fremdwörter	112
8.2.1.3.	Poetismen	113

8.2.1.4. Neologismen und seltene Wörter	114
8.2.1.5. Gebrauch von Namen	114
8.2.1.6. Synonyme und Variationen	115
8.2.1.7. Orthographische Besonderheiten	118
8.2.1.8. Wortbildung	120
8.2.1.9. Syntax	121
8.2.2. Medizinische Fachsprache in den ‚Spuria Macri‘	124
8.2.2.1. Allgemeine Entwicklung der medizinischen Fachsprache im lateinischen Mittelalter	124
8.2.2.2. Spezieller Wortschatz	124
8.2.2.3. Besonderheiten der medizinischen Fachsprache	127
8.2.3. Stil	130
8.2.3.1. Anreicherung des Ausdrucks	130
8.2.3.2. Stilmittel (Klang-, Wort- und Satzfiguren)	131
8.2.3.3. Anleihen bei älteren Dichtern	134
8.2.4. Beobachtungen zur Prosodie und Metrik	138
8.2.5. Reim	140
8.2.5.1. Der Reim im lateinischen Mittelalter	141
8.2.5.2. Reim in den ‚Spuria Macri‘	142
 9. Vorbilder und Quellen	147
9.1. Vorbilder und Quellen des ‚Macer Floridus‘	147
9.2. Vorbilder und Quellen der ‚Spuria Macri‘	150
9.2.1. Dioscorides graecus	150
9.2.2. ‚Dioscorides longobardus‘/ latinus	151
9.2.3. ‚Dyascorides‘	152
9.2.4. Plinius und die ‚Medicina Plinii‘	153
9.2.5. Gargilius Martialis	154
9.2.6. Pseudo-Apuleius	154
9.2.7. Isidor	154
9.2.8. Scribonius Largus und Sextus Placitus	154
9.2.9. Constantinus Africanus	155
9.2.10. Walahfrid Strabo	155
9.2.11. Galen	155
9.2.12. Unbekannte Quelle oder Einschub des Verfassers	155
 10. Rezeption	156
10.1. Rezeption des ‚Macer Floridus‘	156
10.1.1. ‚Macer Floridus‘ als Quelle	156
10.1.1.1. ‚Circa Instans‘	156
10.1.1.2. Hildegard von Bingen ‚Physica‘	156
10.1.1.3. Bernardus Silvestris ‚Cosmographia‘	157
10.1.1.4. Alexander Neckam	158
10.1.1.5. ‚Antidotarium Nicolai‘	159
10.1.1.6. Gregor von Montesacro ‚De hominum deificatione‘	159
10.1.1.7. Vinzenz von Beauvais ‚Speculum naturale‘	160

10.1.1.8. Bartholomaeus Anglicus , <i>De proprietatibus rerum</i> ‘	160
10.1.1.9. Petrus Hispanus , <i>Thesaurus pauperum</i> ‘	161
10.1.1.10. , <i>Regimen sanitatis Salernitanum</i> ‘	162
10.1.1.11. Jan Yperman , <i>Cyrurgie</i> ‘	162
10.1.1.12. Hermann von Heiligenhafen	163
10.1.1.13. Witschuh von Alsfeld	163
10.1.1.14. <i>Codex Bellunensis</i>	163
10.1.1.15. , <i>Speyerer Kräuterbuch</i> ‘	163
10.1.1.16. Kräuterbuchliteratur der Renaissance	164
10.1.2. Bearbeitungen und Übersetzungen in die Volkssprachen	164
10.1.2.1. Rezeption durch Heinrich von Huntingdon und mittelenglische Übersetzungen und Bearbeitungen	164
10.1.2.2. Hebräische Übersetzungen	166
10.1.2.3. Deutsche Übersetzungen und Bearbeitungen	167
10.1.2.4. Altdänische Bearbeitung	170
10.1.2.5. Mittelniederländische Fassung	170
10.1.2.6. Französische Übersetzungen und Bearbeitungen	171
10.1.2.7. Bearbeitungen auf der Iberischen Halbinsel	172
10.1.2.8. Italienische Bearbeitung	172
10.1.3. Glossen	173
10.2. Rezeption der , <i>Spuria Macri</i> ‘ und Similien in der nachfolgenden Literatur	174
10.2.1. Rezeption und Similien in der lateinischen Regimen- und Pharmakopöenliteratur des Mittelalters	174
10.2.1.1. , <i>Circa Instans</i> ‘	174
10.2.1.2. Die , <i>Spuria Macri</i> ‘ im Vergleich mit Hildegard von Bingens , <i>Physica</i> ‘	174
10.2.1.3. Vinzenz von Beauvais	175
10.2.1.4. , <i>Thesaurus pauperum</i> ‘ des Petrus Hispanus	175
10.2.1.5. , <i>Regimen sanitatis Salernitanum</i> ‘/ , <i>Flos medicinae scholae Salerni</i> ‘	176
10.2.1.6. , <i>Alphita II</i> ‘	179
10.2.1.7. Matthaeus Silvaticus	179
10.2.2. Rezeption in volkssprachlichen , <i>Macer</i> ‘-Versionen	179
10.2.3. Rezeption und Similien in den lateinischen und deutschen Kräuterbuchern der Frühen Neuzeit	180
10.2.3.1. , <i>Gart der Gesundheit</i> ‘/ , <i>Hortus sanitatis germanice</i> ‘	180
10.2.3.2. , <i>Ortus Sanitatis</i> ‘	181
10.2.3.3. Leonhart Fuchs , <i>Historia stirpium</i> ‘	181
10.2.3.4. Leonhart Fuchs , <i>Keutterbuch</i> ‘	182
10.2.3.5. Hieronymus Bock	182
10.2.3.6. , <i>Dioscorides Kreutterbuch</i> ‘	183
10.2.3.7. Fazit	184
11. Zusammenfassung	184
12. Kriterien zur Einrichtung des Textes	188

II. „*Spuria Macri*“ – Text und Übersetzung

1. Aaron – Aronstab	189
2. Agrimonia – Odermennig	192
3. Sambucus et Ebulus – Holunder und Zwergholunder	196
4. Bryonia – Zaunrübe	202
5. Alga palustris sive Nymphaea – Seerose oder Nymphaea	210
6. Faba – Bohne	216
7. Nux Avellana – Haselnuss	222
8. Batus sive Rubus – Brombeere	225
9. Myrica – Tamariske	229
10. Iuniperus – Wacholder	233
11. Salix – Weide	238
12. Fel – Galle	243
13. Fimus – Mist	247
14. Caseus – Käse	252
15. Araneae tela – Spinnweben	254
16. Cochleae – Schnecken	256
17. Cornu cervi – Hirschhorn	257
18. Acetum – Essig	261
19. Sulphur vivum – Gediegener Schwefel	263
20. Alumen – Alaun	267

III. Kommentar

Lexikographische, sprachliche und sachbezogene Anmerkungen	271
--	-----

IV. Übersichten

1. „ <i>Macer Floridus</i> “-Kapitel	342
2. „ <i>Spuria Macri</i> “-Kapitel	358
3. Weitere <i>Spuria</i> -Kapitel zum „ <i>Macer Floridus</i> “	360
4. „ <i>Regimen sanitatis</i> “ / „ <i>Flos medicinae scholae Salerni</i> “ – „ <i>Macer Floridus</i> “ / „ <i>Spuria Macri</i> “	366

V. Bibliographie

1. Abkürzungen	371
2. Editionen des „ <i>Macer Floridus</i> “ (Auswahl)	373
3. Vorzugsweise benutzte Editionen weiterer Werke	373
4. Übersetzungen	378
5. Sekundärliteratur	380

6. Benutzte Handschriftenkataloge.....	405
7. Gesehene Handschriften.....	409

VI. Indizes

1. Index vocabulorum / glossarium	410
2. Index prosodiacus	429
3. Index nominum et rerum	430